

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Сое)-44
Л91

DAVID LEWMAN
SCOOB! The Junior Novelization
Дизайн обложки Елены Брагиной
Перевод с английского Антона Веселова

Л91 **Льюмен, Д.**
Скуби-Ду! Хвост всему голова. Официальная новеллизация : [повесть] / Дейв Льюмен ; пер. с англ. Антона Веселова. — Москва: Издательство АСТ, 2020. — 192 с. — (СКУБИ-ДУ! (2020)).

ISBN 978-5-17-123469-0

Начало легендарной «Корпорации «Тайна» положило знакомство — одним солнечным летним днём маленький Шэгги встретил щенка и назвал его Скуби-Ду. Как случилось, что они стали лучшими друзьями, собрали команду и начали разгадывать самые таинственные и сверхъестественные загадки?

И получится ли у них на этот раз успешно завершить самое мистическое расследование в истории?

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Сое)-44



Copyright © 2020 Hanna-Barbera & WBHI.
SCOOB! and all related characters and elements
© & ™ Hanna-Barbera and Warner Bros. Entertainment Inc.
WB SHIELD: ™ & © WBHI. (s20)

© А. Веселов, перевод на русский
язык

ISBN 978-5-17-123469-0

© ООО «Издательство АСТ», 2020



ГЛАВА I

В этот прекрасный солнечный день люди на пляже катались на велосипедах, играли в баскетбол и запускали воздушных змеев на океанском бризе. На дощатом настиле стояла палатка «Гирос»⁵ Александра Македонского». В ней продавались вкусные греческие закуски. Аромат тёплого, свежеиспеченного лаваша и горячей мясной

⁵ Гирос (от греч. γύρος «круг, вращение») — блюдо греческой кухни, сходное с турецким донером или арабской шаурмой: запечённое мясо, завёрнутое в лаваш (здесь и далее примеч. ред.).

начинки витал в воздухе, смеши-
ваясь с солёным запахом моря.

НЮХ-НЮХ!

Голодный щенок потянул носом
и прижался к прилавку. Еда была
слишком соблазнительной, что-
бы маленький немецкий дог смог
устоять. Пёс встал на задние
лапы и схватил зубами большой
сочный лаваш.

— Ах ты негодяй! — крикнул
продавец.

Воришко кинулся прочь, волоча
за собой лепёшку размером поч-
ти с него самого.

— А ну, верни! — продавец по-
гнался было за собакой, но бы-
стро сдался, сообразив, что всё
равно не сможет продать закуску,
которую проволокли по грязным
доскам.

Кое-как, с добычей наперевес,
щенок бежал по настилу, едва не
сбивая людей с ног.

— Извините! Простите! — при-
говаривал пёс сквозь стиснутые
зубы.

ХОП! Надо же было такому случиться — запрыгнув на скамейку, бедняга выронил добычу! Теперь он беспомощно наблюдал, как обед скатывается прямо в океан...

БУЛЬК!

ВИИУУУ! ВИИУУУ!

Послышалась сирена. К загоряющим на пляже подъехал полицейский на мотоцикле.

— Кто-нибудь видел здесь бродячую собаку с гирюсом в зубах? — спросил он.

Пёс охнулся, сполз под скамейку и спрятался за рюкзаком. Рюкзак этот принадлежал лохматому мальчишке, который только что пытался присоединиться к игре в баскетбол, но потерпел неудачу. Мальчик, не глядя, взял ранец, скрывающий щенка, и ушёл.

Полицейский увидел собаку.

— Ага! — крикнул он. — Вот ты где!

Пёс кинулся прочь и нырнул в кучу песка. Песок забился в пасть. ТЬФУ!



Рядом раздался голос:

— Я очень рад, что нашёл вас, ребята! А то я начал думать, что у меня совсем нет друзей!

Выглянув из песочной кучи, щенок увидел уже знакомого лохматого мальчика, сидящего на расстеленном пледе.

— Сегодня будет великолепный день! — сказал парнишка.

Но рядом с ним никого не было. Он слепил фигуры из песка, с ракушками вместо глаз и водорослями вместо волос. Бедняга воображал, что эти скульптуры — его друзья.

— Во всяком случае, до тех пор, пока не наступит прилив... — продолжал мальчик. В руках он держал бутерброд.

Пёс заметил бутерброд, подкрался и выскочил из-за одного из песочных «друзей».

— Ой! — испуганно вскрикнул мальчик.

— Ай! — отозвался напуганный щенок.

Разглядев, что это просто собачка, ребёнок предложил щенку половину своего бутерброда. Пёс попятился.

— Так я и думал, — вздохнул мальчик. — Никому не нравятся мои бутерброды.

НЮХ-НЮХ!

— Это ливерная колбаса? — спросил пёс, подходя ближе.

— Да-да, так и есть, — подтвердил паренёк, поражённый тем, что щенок может говорить. — Но предупреждаю, в бутерброде ещё сметана, огурец и укроп.

— А квашеную капусту ты туда положил? — спросил пёс, наклонив голову набок.

— Конечно, — слегка обиженно ответил мальчик. — Я же не монстер. С квашеной капустой бутерброд становится...

«Умáми!» — одновременно восхлинули и собака, и мальчик.

«**Умáми**» (от японск. «приятный вкус») — так называют пятый вкус, помимо солёного, кислого, сладкого и горького. Вкус умами можно примерно описать как



— Точно! — Мальчика явно впечатлило то, что собака знала «умами» — японское слово, которое не только переводилось как «вкусный», но и обозначало вкус, который не был ни сладким, ни кислым, ни солёным, ни горьким. Оба они засмеялись, счастливые оттого, что нашли друг друга. А потом откусили от своих половинок бутерброда. И бутерброд им очень понравился! НЯМ!

Став в один момент друзьями, они продолжали улыбаться друг другу. Но их счастье было прервано разъярённым полицейским, кричащим «Держи его!».

Щенок бросился мальчику на руки.

— Этот бездомный пёс достаточно напакостил за сегодня! — объявил полицейский. — Он пойдёт со мной!

— Постойте, что?! — запротестовал ребёнок, спешно соображая, что же делать. — Он не бездомный!

долгоиграющий обволакивающий «мясной» или «бульонный», у слова «умами» нет перевода — на английском, испанском и французском это понятие также описывается словом «умами».



Озадаченный полицейский нахмурился. Он был уверен, что перед ним та самая собака, приметы которой ему сообщил продавец из лавки «Гирос Александра Македонского».

— Это твой пёс? — с подозрением спросил полицейский.

Мальчик принял быстрое решение.

— Он абсолютно мой! — И прошептал на ухо собаке: — Если ты, конечно, хочешь быть моим...

— Очень хочу! — шепнул в ответ пёс.

Но полицейский всё ещё не был уверен.

— Ла-адно, — протянул полицейский. — А как тогда его зовут?



ГЛАВА 2

— А имени у меня нет, — шепнул щенок.

— Его зовут... — Мальчик принял-ся думать, как бы назвать щенка. Его взгляд скользнул вниз, на плед, где он приметил коробку. На ней было написано: «Печенье Скуби».

— Печенье!

Полицейский удивился. Он никогда прежде не слышал, чтобы у собаки была кличка Печенье.

— Печенье?! — не меньше полицейского удивился пёс.

— Ой! — Мальчик снова задумал-ся. — Вообще-то я хотел сказать Скуби!

— Хорошо! А отчество у него тогда какое? — устроил допрос полицейский.

— Дуби! — ответил мальчик.

— Хм... А фамилия? — не унимался страж порядка.

— Ду!

Полицейский смотрел с недоверием. Щенок нервно лизнул свой нос. Поверит ли коп, что собаку действительно зовут Скуби-Дуби-Ду?

— Что ж, если это твой пёс, то вопросов у меня больше нет, — наконец сказал полицейский. Он сел на мотоцикл и уехал.

— Ура! — обрадовались Скуби и мальчик.

— Я Норвилл, — представился мальчик. — А ещё у меня есть прозвище Шэгги. Зови меня лучше так.

— Что ж, а я... Скуби?

Шэгги улыбнулся.

— Это имя теперь точно легко запомнится!



Тем же вечером Шэгги провёл для Скуби экскурсию по своей комнате. И даже показал свой личный автомат с конфетами.

— Угощайся! — предложил Шэгги.

— Это я с радостью! — ответил Скуби. Стоило Шэгги отойти, как щенок набрал конфет в лапу и положил себе в рот.

— А это, — продолжал Шэгги, — моя старая кукла Чревовещателя. Она уже давно там сидит и пугает меня по ночам.

— Жутковато выглядит... — поёжился Скуби. — А это что? — Он показал на кровать.

— А это... кровать. Она нужна для того, чтобы на ней спать, — объяснил Шэгги.

Скуби запрыгнул на кровать и завертелся волчком.

— Как мягко! — заливисто засмеялся щенок. — Раньше у меня никогда не было кровати! Впрочем, раньше у меня вообще ничего не было!



Улыбаясь, Шэгги что-то вытащил из кармана.

— У меня для тебя сюрприз! Я успел купить это для тебя сегодня днём. — Шэгги разжал кулак. На ладони у него был ошейник с подвеской в виде ромбика. А на подвеске были инициалы «С. Д.».

Скуби изучающе осмотрел подвеску, а потом Шэгги застегнул на нём ошейник.

— Мне нравится! — сказал Скуби. — Я никогда его не сниму!

И тогда друзья крепко обнялись.



Однажды на Хеллоуин Шэгги и Скуби нарядились как их любимые супергерои из комиксов — Синий Сокол и Робопёс Динамит. В таком виде — и с наволочкой вместо конфетного мешка — они отправились по соседским домам выпрашивать сладости, как это обычно делают дети на Хеллоуин. К концу вечера наволочка была полна сладостей.

